

## ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

**Предмет:** Извештај Комисије за избор вишег лектора за ужу научну област Бугаристика, предмет Савремени бугарски језик.

Изборно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду је, у складу са чланом 65 Закона о високом образовању Републике Србије, на седници 25.4.2024. године, изабрало Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се пријавили на расписани конкурс за вишег лектора за ужу научну област Бугаристика, предмет Савремени бугарски језик (објављен у листу *Послови* бр. 1093, 22.5.2024; број одлуке о именовању комисије 1452/1). Комисија тим поводом Изборном већу Филолошког факултета подноси следећи

### ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор вишег лектора за ужу научну област Бугаристика, предмет Савремени бугарски језик, расписан 22.5.2024. године у листу *Послови*, бр. 1093, пријавио се један кандидат:

1. **мр Јасмина Јовановић**, виши лектор на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У биографији приложеној уз пријаву на конкурс може се видети да је мр Јасмина (Стојадин) Јовановић рођена 1969. у Београду, где је завршила основну и средњу школу са одличним успехом. Године 1988. уписала је Филолошки факултет Универзитета у Београду, Група за бугарски језик и књижевност. За време студија два пута је учествовала на семинарима за стране студенте при Софијском универзитету „Св. Климент Охридски“ и, такође два пута, при Великотрновском универзитету „Св. св. Кирил и Методиј“. Завршила је студије 1993. године са просечном оценом 8,98. Октобра 1993. године

уписала је постдипломске студије, смер Наука о књижевности. Од новембра 1994. године мр Јасмина Јовановић запослена је као асистент-приправник на Групи за бугарски језик и књижевност и од тада ради на Филолошком факултету Универзитета у Београду без прекида.

Звање магистра науке о књижевности стекла је у новембру 2003. године код ментора проф. др Слободана Ж. Марковића (комисија: др Михајло Пантић и др Мариана Алексић). Тема магистарског рада била је „Љубавна поезија Јелисавете Багрјане и Десанке Максимовић (књижевна паралела)“. Године 2004. кандидаткиња је изабрана у звање асистента на Групи за бугарски језик и књижевност. Од 2011. године има звање лектора. Тренутно је ангажована на извођењу вежби из више предмета из области бугарског језика и књижевности (Савремени бугарски језик 5–8 и Бугарска књижевност 1–4, у складу са акредитованим програмима за ЖКК; Књижевни превод – бугаристи 1, 2 на МАС).

Мр Јасмина Јовановић је аутор и коаутор четири научна рада о бугарским књижевницима и њиховим везама са српском и европском књижевношћу: *Четене на художествена литература за удоволствие* у коауторству са доц. др Огњаном Георгијевом Теневом (*Български език и литература*, бр. 3, 2023), *Симболизам и бугарски симболисти* за Међународни научни скуп *Симболизам у своје време и данас* (зборник *Симболизам у свом и нашем времену*, Универзитет у Београду, Друштво за културну сарадњу Србија–Француска, 2016), *Бугарске теме у Новој Европи* у коауторству са проф. др Михајлом Пантићем (зборник *Нова Европа 1920–1941*, Институт за књижевност и уметност, 2010) и *Љубавна поезија Јелисавете Багрјане и Десанке Максимовић у њиховим првим збиркама песама* (*Славистика*, бр. 7, 2003).

Аутор је читанке и два приручника из бугарске књижевности за ученике нижих разреда основне школе који похађају наставу на матерњем (бугарском) језику. То су *Читанка за четврти клас на основните училища* (ЗУНС, 2006), *Работна тетрадка към читанката за 4. клас на основните училища* (ЗУНС, 2005) и *Работна тетрадка към читанката за 3. клас на основните училища* (ЗУНС, 2005). Последњих година ангажована је као сертификовани сарадник Завода за унапређење васпитања и образовања при Министарству просвете и науке Републике Србије.

Мр Јасмина Јовановић се активно бави превођењем бугарске књижевности на српски језик, као и питањем рецепције бугарских аутора код српских читалаца.

Кандидаткиња је често ангажована као симултани или консекутивни преводилац на различитим друштвеним и културним догађајима. Члан је Удружења књижевних преводилаца Србије. Мр Јасмина Јовановић је освојила награду *Др Милош Ђурић* за најбољи превод прозе током 2023. године (роман Георгија Господинова *Времеубежице – Временско склониште*).

### З А К Л Ј У Ч А К

На основу прегледаног конкурсног материјала, као и приложене библиографије објављених радова, Комисија констатује да кандидаткиња испуњава све стручне услове за избор у конкурсном предвиђено звање. Стога предлажемо Изборном већу Филолошког факултета у Београду да **мр Јасмину Јовановић** изабере за **вишег лектора за ужу научну област – Бугаристика**.

У Београду,  
17. јуна 2024. године

Комисија:

1. др Олга Савеска, доцент на Филолошком факултету  
Универзитета у Београду
2. др Ивана Давитков, доцент на Филолошком факултету  
Универзитета у Београду
3. др Мирјана Мирић, виши научни сарадник  
Балканолошког института САНУ